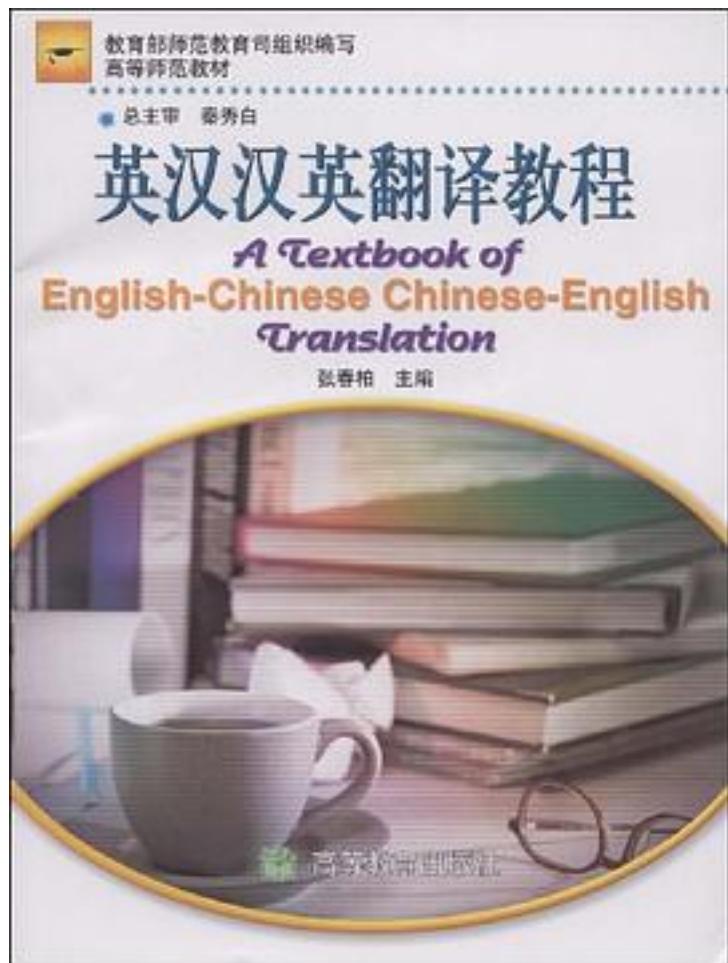


# 英汉汉英翻译教程



[英汉汉英翻译教程 下载链接1](#)

著者:刘川

出版者:高等教育

出版时间:2007-1

装帧:

isbn:9787040228250

《英汉汉英翻译教程(高职高专英语专业适用)》讲述了：“高职高专英语专业立体化教材”是普通高等教育“十一五”国家级规划教材。本套教材的编写力图体现我国高职高

专英语专业的教学实践的特点，遵循高职高专教育“实用为主、够用为度”的总体指导方针，充分反映中国学生学习英语的规律和要求，同时体现我国英语教学研究的新成果、新思想和新理念。教材的设计充分考虑高职高专英语专业的课程设置、课时、教学要求与高职高专英语专业人才培养要求与目标，处理好打好英语语言基础与培养英语语言应用能力的关系，强调英语语言基本技能的训练与培养实际使用英语从事涉外交际活动的语言应用能力并重。

## 作者介绍:

### 目录: 绪论

|               |                     |
|---------------|---------------------|
| 第一章           | 中国翻译历史回顾            |
| 第二章           | 翻译的性质及分类            |
| 第三章           | 翻译的基本原则和翻译教学的基本要求   |
| 第四章           | 翻译工作者的素质            |
| 第五章           | 英汉语言文化对比研究          |
| 第一节           | 英汉语言对比概论 14         |
| 第二节           | 英汉文化差异与翻译 23        |
| 上编 翻译的基本理论和技能 |                     |
| 第一章           | 语词的翻译               |
| 第一节           | 英汉语词的辨析和选择 35       |
| 第二节           | 语词的搭配 42            |
| 第三节           | 语词的引申 45            |
| 第四节           | 语词的增译 48            |
| 第五节           | 语词的省译 51            |
| 第六节           | 语词的词类转换 57          |
| 第七节           | 语词翻译的变通手段 65        |
| 第八节           | 练习 70               |
| 第二章           | 语句的翻译               |
| 第一节           | 定语从句的翻译 73          |
| 第二节           | 状语从句的翻译 82          |
| 第三节           | 被动句和主动句的转换 87       |
| 第四节           | 其他结构的翻译 99          |
| 第五节           | 长句和难句的翻译 104        |
| 第六节           | 标点符号的翻译。 113        |
| 第七节           | 练习 115              |
| 第三章           | 语篇的优化               |
| 第一节           | 英汉两种语篇的特点 119       |
| 第二节           | 句际关系的衔接与翻译’ 123     |
| 第三节           | 句际关系的连贯与翻译 129      |
| 第四节           | 语篇的布局及翻译转换。 135     |
| 第五节           | 文化语境的翻译 141         |
| 第六节           | 练习 147              |
| 第四章           | 修辞与逻辑关系转换           |
| 第一节           | 英汉音韵修辞格的特点及其翻译 156  |
| 第二节           | 英汉语义修辞手段的特点及其翻译 161 |
| 第三节           | 英汉结构修辞手段的特点及其翻译 168 |
| 第四节           | 正说与反说的转换 172        |
| 第五节           | 因果关系的转换 176         |
| 第六节           | 抽象与具体的转换 182        |
| 第七节           | 动态和静态的转换 186        |
| 第八节           | 练习 190              |
| 下编 常用语体的翻译    |                     |

|                      |
|----------------------|
| 第一章 新闻语体的翻译          |
| 第一节 新闻语体的范围和特点197    |
| 第二节 新闻标题的翻译203       |
| 第三节 新闻内容的翻译208       |
| 第四节 练216             |
| 第二章 文学语体的翻译          |
| 第一节 文学语体的范围和特点220    |
| 第二节 小说的翻译222         |
| 第三节 散文的翻译229         |
| 第四节 诗歌的翻译232         |
| 第五节 戏剧的翻译243         |
| 第六节 练3251            |
| 第三章 一般公文语体的翻译        |
| 第一节 一般公文语体的范围和特点255  |
| 第二节 行政公文的翻译259       |
| 第三节 商业函电的翻译269       |
| 第四节 会议讲话稿的翻译281      |
| 第五节 练288             |
| 第四章 广告语体的翻译          |
| 第一节 广告语体的特点293       |
| 第二节 广告语体的翻译295       |
| 第三节 商标的翻译298         |
| 第四节 练300             |
| 第五章 导游词的翻译           |
| 第一节 导游词的特点302        |
| 第二节 导游词的翻译305        |
| 第三节 古诗词的翻译308        |
| 第四节 导游翻译相关词汇309      |
| 第五节 练习313            |
| 第六章 科技语体的翻译          |
| 第一节 科技语体的范围和特点316    |
| 第二节 一般科技文献的翻译323     |
| 第三节 产品说明书的翻译329      |
| 第四节 练习335            |
| 第七章 法律语体的翻译          |
| 第一节 法律语体的范围和特点338    |
| 第二节 一般法律文书的翻译343     |
| 第三节 国际经济贸易法律文书的翻译351 |
| 第四节 练习363            |
| 练习参考答案               |
| 参考文献                 |
| • • • • • (收起)       |

[英汉汉英翻译教程 下载链接1](#)

标签

## 评论

看目录觉得千篇一律

---

[英汉汉英翻译教程 下载链接1](#)

## 书评

---

[英汉汉英翻译教程 下载链接1](#)